

Distr.  
LIMITED

E/CN.6/1994/L.9  
14 March 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Тридцать восьмая сессия  
Нью-Йорк, 7-18 марта 1994 года  
Пункт 4 повестки дня

### КОНТРОЛЬ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ НАЙРОБИЙСКИХ ПЕРСПЕКТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ В ОБЛАСТИ

#### УЛУЧШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Австралия, Аргентина\*, Беларусь, Болгария, Венесуэла, Дания\*, Израиль\*,  
Испания, Италия, Канада\*, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Нидерланды,  
Объединенная Республика Танзания\*, Португалия\*, Республика Корея, Российская  
Федерация, Таиланд, Финляндия, Чили и Швеция\*: проект резолюции

Обеспечение основополагающего статуса имеющих у женщин прав человека

Комиссия по положению женщин,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты Всемирной конференцией по правам человека 1/, где было подчеркнуто, что права человека, имеющиеся у женщин и девочек, являются неотъемлемой, органической и неотделимой частью всеобщих прав человека и что деятельность в сфере этих прав должна стать одним из основных направлений общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций,

---

\* В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1/ A/CONF.157/24 (Part I), chap. III.

учитывая резолюцию 48/108 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея просила Комиссию по положению женщин рассмотреть последствия Всемирной конференции по правам человека, а также Венской декларации и Программы действий, принятых Конференцией, для ее центральной роли в вопросах, касающихся прав женщин, в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить Экономическому и Социальному Совету доклад на его основной сессии 1994 года,

с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Всемирной конференции по правам человека 2/,

напоминая, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 3/ является ключевым международным документом по правам человека с точки зрения поощрения и защиты имеющихся у женщин прав человека, и признавая как ее кодифицирующую, так и новаторскую функцию,

отмечая, что Комитет по положению женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин должны сыграть важную роль в усилиях, направленных на то, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций в области общих прав человека в большей степени учитывала женскую проблематику, и на то, чтобы содействовать осуществлению имеющихся у женщин всеобщих и неделимых прав человека,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 4/, а также резолюции, принятой Комиссией по правам человека на ее пятидесятой сессии, посвященной учету прав женщин в деятельности механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека 5/, в которой Комиссия по правам человека постановила назначить на трехгодичный период Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин, включая его причины и последствия,

1. подчеркивает значение сотрудничества и координации между Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека для обеспечения того, чтобы механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека регулярно занимались вопросом о нарушениях имеющихся у женщин прав человека, и того, чтобы Комиссия по положению женщин регулярно делала обзор этого процесса интеграции в ходе выполнения своей центральной функции по контролю за деятельностью, касающейся положения женщин;

2. подчеркивает, что необходимо развивать и повышать роль координационных механизмов по вопросам имеющихся у женщин прав человека как в Центре по правам человека, так и в Отделе по улучшению положения женщин, и обеспечивать сотрудничество и координацию между этими двумя органами на постоянной основе;

---

2/ E/CN.6/1994/11.

3/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

4/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

5/ E/CN.4/1994/L.8/Rev.1.

3. просит Генерального секретаря обеспечить подготовку совместного плана работы по вопросам имеющихся у женщин прав человека для Центра по правам человека и Отдела по улучшению положения женщин на ежегодной основе и информировать как Комиссию по правам человека, так и Комиссию по положению женщин на их ежегодных сессиях, начиная с 1995 года, об этих планах и содействовать обеспечению доступности документации на взаимной основе, а также разработке стратегии в области общественной информации;

4. призывает Центр по правам человека и Отдел по улучшению положения женщин изучить возможности организации подготовки кадров по вопросам имеющихся у женщин прав человека, в частности, путем обмена персоналом, с тем чтобы сотрудников, занимающихся вопросами прав человека, можно было подготовить по тематике имеющихся у женщин прав человека, а персонал Отдела по улучшению положения женщин можно было подготовить по вопросам общих прав человека;

5. призывает Центр по правам человека изучить возможность проведения совещания группы экспертов для разработки конкретных руководящих указаний в целях выявления и документирования нарушений прав человека по признаку пола и представления докладов по этому вопросу, так чтобы в этих рамках можно было эффективно отразить эти вопросы в деятельности механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека;

6. рекомендует, чтобы на совещаниях председателей договорных органов по правам человека в ходе проводимых раз в два года сессий на регулярной основе рассматривался вопрос об обеспечении основополагающего статуса имеющихся у женщин прав человека в целях содействия координации и сотрудничеству между Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами, особенно в области обмена информацией и координации их руководящих принципов представления отчетности;

7. просит Генерального секретаря уделить особое внимание финансовым и организационным моментам в его докладе для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, который был испрошен Генеральной Ассамблеей в пункте 31 ее резолюции 48/108 и который показывает, какое место занимают вопросы, касающиеся женщин, в деятельности соответствующих механизмов в области прав человека;

8. постановляет продолжать заниматься этим вопросом и, в частности, рассмотреть на своей тридцать девятой сессии достигнутый прогресс и разработанные планы.

-----